

EasyStart R

Дистанционное радио управление с функцией обратной связи для отопителей, работающих при выключенном двигателе



Генеральное
представительство в
России

Телефон
(495) 645-59-79
Факс
(495) 647-13-24
otem.ru

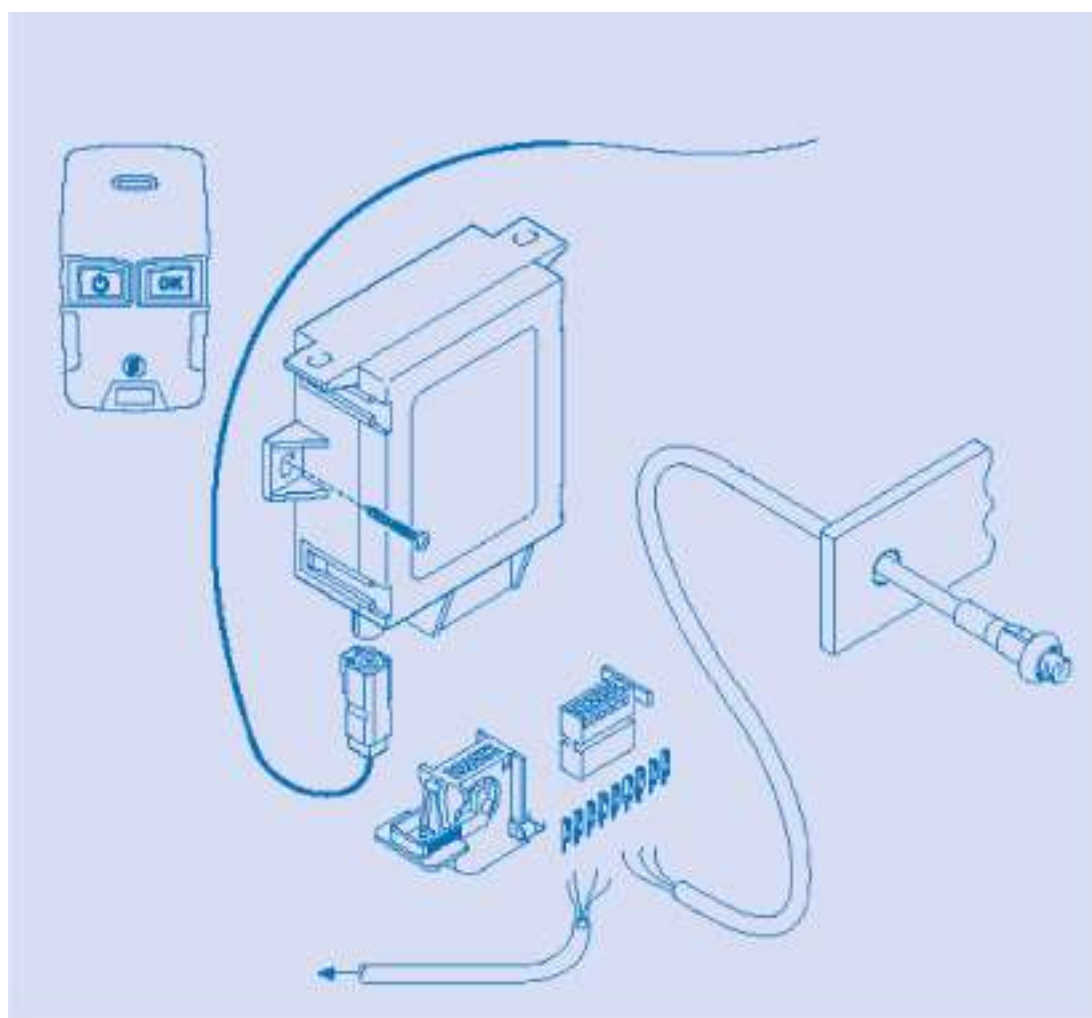
Инструкция по инсталляции

Реверсивное дистанционное радиоуправление «EasyStart R» (мобильный блок со стационарным блоком) используется для дистанционного управления включением/выключения и предварительной настройки времени работы и режима работы отопителя, установленного в транспортном средстве.

Номер для заказа
22 1000 32 85 00



«EasyStart R»
удовлетворяет
стандарту EN 300 220-1



**Пожалуйста,
после инсталляции
передайте эту документацию клиенту**

22 1000 32 85 03
08.2005

Мы оставляем за собой право внесения
изменений
O J. Eberspaecher GmbH & Co. KG

Содержание

Введение	стр.
Общая информация / техника безопасности.....	3
Объем поставки	3
Технические характеристики	3
Инструкции по инсталляции	
Инсталляция	4
Установить стационарный блок.....	4
Установить нажимную кнопку	4
Электрические соединения.....	4
Подсоединить антенну.....	5
Объединить дистанционное радиоуправление «EasyStart R» с таймером «EasyStart T»	6
Установить таймер	6
Установить датчик температуры салона (опция).....	6
Установить связь между таймером и стационарным блоком дистанционного радиоуправления	6
Первоначальный ввод в действие	
Выполнить первоначальный ввод в действие	7
Вставить батарею в мобильный блок.....	7
Подать рабочее напряжение	7
Автоматическое обнаружение.....	7
Обучить мобильный блок.....	7
Проверить дистанционное радиоуправление	7
Разное	
Обучить дополнительный мобильный блок	7
Что делать, если ...?	
Быстрое красно-зеленое мигание ЖК-дисплея мобильного блока.....	8
Сервис	8
Электрические схемы	
Перечень компонентов электрических схем	8
Электрические схемы (в конце инструкции по инсталляции)	
Декларация соответствия (в конце инструкции по инсталляции)	



Введение

Общая информация/ инструкция по технике безопасности

Включающие импульсы мобильного устройства имеют дальность действия до 1 000 метров на открытом пространстве (зона прямой видимости). Внешние возмущающие воздействия, такие как электронные помехи, местные условия и развитие плотной застройки окружающей среды уменьшают диапазон действия.

На диапазон действия решающее влияние имеют выбор и расположение антенны. Дистанционное радио управление можно комбинировать с таймером «EasyStart T».



Внимание!

Соблюдайте инструкцию по технике безопасности и общую информацию, содержащуюся в документации на отопитель и в инструкции по эксплуатации «EasyStart R».

Объем поставки

- 1 мобильный блок
- 1 стационарный блок
- 1 антенна
- 1 нажимная кнопка
- 1 батарея CR 2430
- 2 винты-саморезы В 3.9 x 19 для стационарного блока
- 9 гнездовые контакты MQS
- 1 корпус контактов MQS, 12 штырьков
- 1 крышка с рычажком для корпуса контактов

Технические характеристики

Мобильный блок

Частота: 433,166 МГц
Рабочее напряжение: 3 В (батарея)
Размеры: 70 x 40 x 15,2 мм
Рабочая температура: -20 °С до +60 °С

Стационарный блок

Частота: 433,166 МГц
Источник питания: 12 В/ 24 В
Размеры: 76 x 76 x 29 мм
Рабочая температура: -40 °С до +85 °С
Подсоединение антенны осуществляется через кодированный соединитель SMB.



Инсталляция

Стационарный блок устанавливается внутри транспортного средства вместе с нажимной кнопкой и антенной.

Установить стационарный блок

Используя входящие в объем поставки винты, установите стационарный блок в сухом месте внутри транспортного средства, но не вблизи воздушных вентиляционных выходных отверстий и не непосредственно вблизи двигателя вентилятора.

Установить нажимную кнопку

Установите нажимную кнопку в пределах поля зрения водителя, предпочтительно размещение на приборном щитке.

Просверлите отверстие 0 8 мм, например, в приборном щитке, затем вставьте нажимную кнопку.

Внимание!

Убедитесь, что Вы установили нажимную кнопку. Отображение функционирования осуществляется светодиодом на нажимной кнопке.

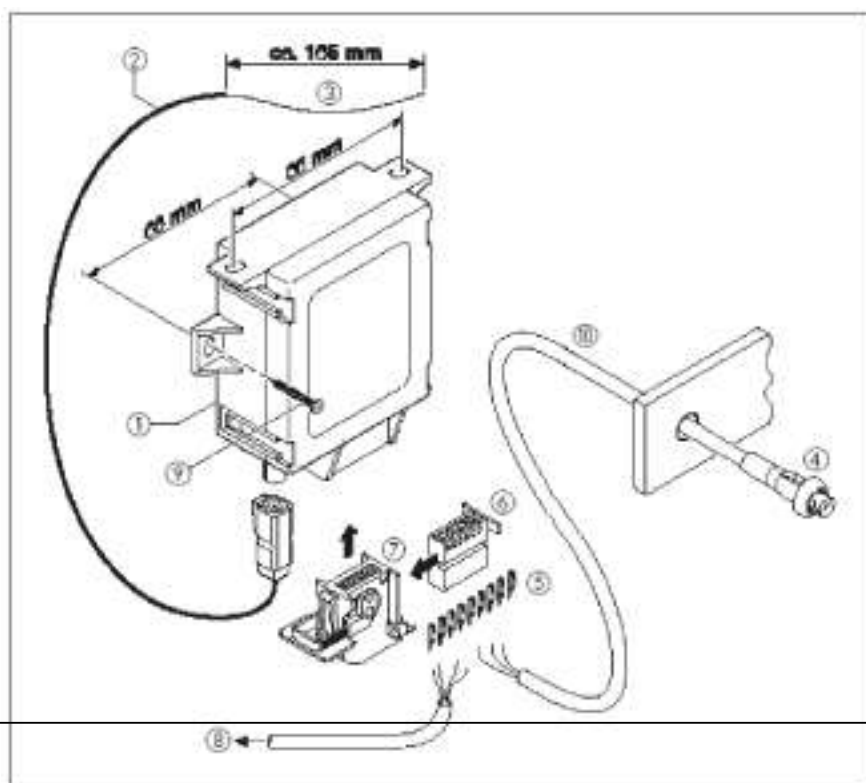
Электрические соединения

Обожмите гнездовые контакты (5) на кабельном жгуте. Вставьте гнездовые контакты в корпус 12-ти штырьковых контактов (6). Вставьте корпус с контактами в крышку (7). Корпус с контактами должен защелкнуться, когда он встает на место в крышке. Протолкните 12-ти штырьковый соединитель в крышку (крышка (7) и корпус с гильзой (6)) на стационарном блоке до тех пор, пока рычажок автоматически не зафиксируется.

Внимание!

Не вставляйте плавкий предохранитель в держатель плавкого предохранителя.

Инсталляция



1. стационарный блок
2. антенный кабель
3. неэкранированный конец кабеля антенны (не изменять длину)
4. нажимная кнопка со светодиодом
5. гнездовые контакты (9 шт.)
6. корпус с 12 штырьковыми контактами (система MQS)
7. крышка с рычажком для корпуса контактов
8. жгут проводов к отопителю
9. винт-саморез В3.9 x 19 (2 шт.)
10. кабельный жгут нажимной кнопки



Подсоедините антенну

Учитывая минимальный уровень инсталляции, расположите антенный кабель как можно выше, направив его вверх.

После прокладки антенного кабеля подсоедините его к стационарному блоку. Рекомендации:

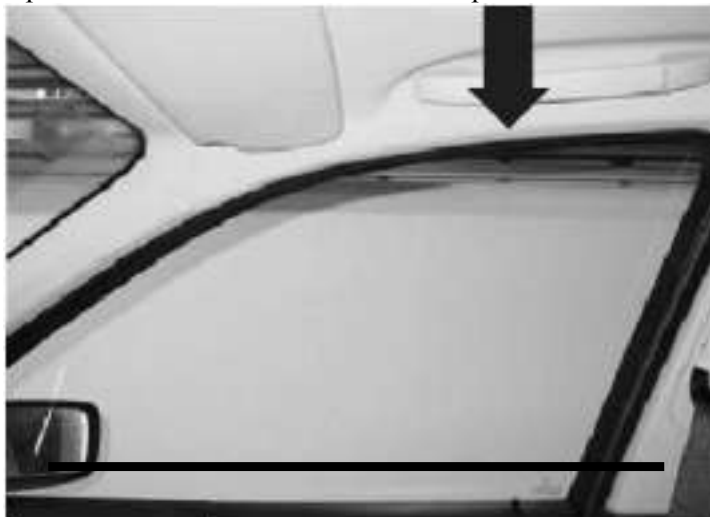
Антенна должна быть проложена за защитной резиной в А-стойке в центре над передней дверью транспортного средства. В большинстве случаев, этим достигается оптимальный диапазон.

Внимание!

Не изменяйте длину кабеля антенны!
Убедитесь, что незэкранированный конец кабеля антенны не соприкасается с металлом и не полностью окружен металлическими или металлосодержащими частями.

Пример инсталляции

Прокладка в А-стойке под защитной резиной.



Минимальный уровень инсталляции

как минимум 1,2 м
отЗ



как минимум 1,5 м

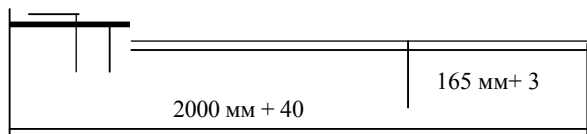
Размеры

Антенный
соединитель

Ковксияльный
кабель

Удлините экранирование

RG-174/U





Объединить дистанционное радиуправление «EasyStart R» с таймером «EasyStart T»

Установить таймер

Установите таймер в подходящем месте на приборном щитке в пределах зоны видимости водителя и подсоедините его в соответствии с эскизом и электрическими схемами в конце этого документа.

Установить датчик температуры салона (опция)

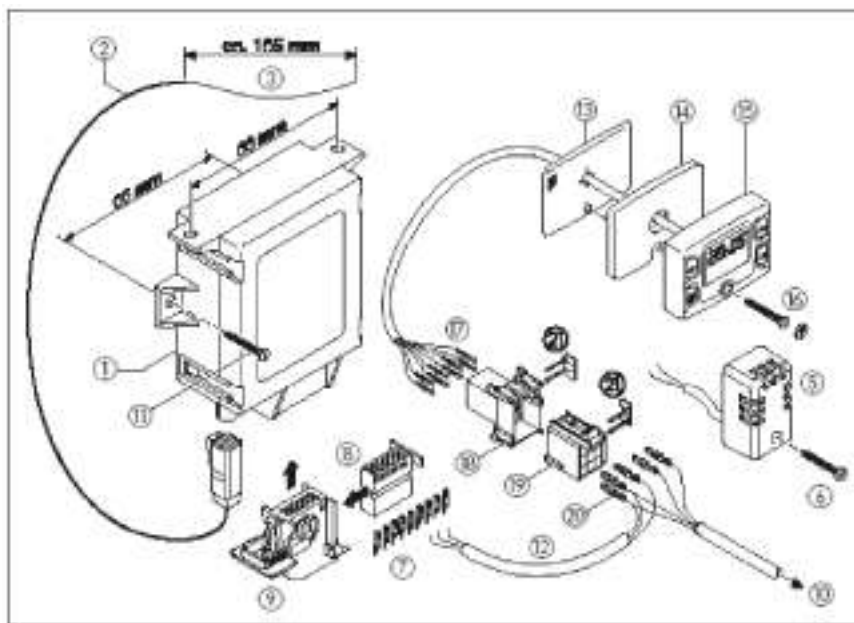
Используйте винт (6), входящий в объем поставки, для закрепления поставляемого на заказ датчика температуры салона внутри транспортного средства таким образом, чтобы измерялась характерная температура салона.

Не размещайте датчик температуры салона в зоне солнечного света, вблизи выходных патрубков отопителя транспортного средства или в углублении для ног.

Рекомендации:

Датчик температуры салона следует устанавливать на уровне кресла в центре консоли.

Подсоединение таймера к стационарной части дистанционного радиуправления



Внимание!

Соблюдайте инструкцию по инсталляции таймера «EasyStart T».

Если дистанционное радиуправление комбинируется с таймером, то не нужно устанавливать нажимную кнопку.

После инсталляции нажимных цилиндрических контактов и плоского соединителя установите фиксирующие зажимы на корпус нажимных цилиндрических контактов или плоского соединителя.

Готовность мобильного блока к обучению отображается с помощью индикации AddP на таймере вместо нажимной кнопки.

Плавкий предохранитель должен быть удален минимум на 5 секунд для того, чтобы последовательно запустить режим обучения.

Дисплеи на блоках управления автоматически синхронизируются друг с другом.

Должен быть подсоединен диагностический кабель отопителя («bl/ws»).

1. стационарный блок
2. антенный кабель
3. незранированный конец кабеля антенны (не изменять длину)
4. датчик температуры салона (опция)
5. винт-саморез C2.9 x 19 (1 шт.), (опция)
6. гнездовые контакты (9 шт.)
7. корпус контактов, 12 штырьковый (система MQS)
8. крышка с рычажком для корпуса контактов
9. жгут проводов к отопителю
10. винт-саморез B3.9 x 19 (2 шт.)
11. соединительный кабель (не входит в объем поставки)
12. шаблон для сверления
13. подложка
14. таймер
15. фиксирующий вит с крышкой
16. плоский соединитель
17. корпус плоского соединителя, 9 штырьков
18. корпус нажимных цилиндрических контактов, 9 выводов
19. нажимные цилиндрические контакты
20. фиксирующие зажимы



Первоначальный ввод в действие

Выполнить первоначальный ввод в действие

Во время первоначального ввода в эксплуатацию должны быть выполнены последовательно следующие шаги.

- **Вставить батарею в мобильный блок**
Вставьте батарею, входящую в объем поставки, как описано в инструкции по эксплуатации «EasyStart R» в главе «Техническое обслуживание/замена батареи». Пока еще не включайте мобильный блок.
- **Подать рабочее напряжение**
Рабочее напряжение подается путем вставки плавкого предохранителя в держатель плавкого предохранителя. **Автоматическое обнаружение** Через 5 сек после подачи рабочего напряжения светодиод начинает светиться. Дистанционное радиоуправление теперь проверяет, какой тип отопителя подсоединяется, и конфигурирует инициирование мобильного блока.
- **Обучить мобильный блок**
Когда светодиод нажимной кнопки начинает мигать, можно обучить мобильный блок следующим образом.

Нажимайте клавишу L → до тех пор, пока светодиод не загорится зеленым. Отпустите



Светодиод: зеленый

клавишу L →. Когда между мобильным блоком и стационарным блоком установится связь, дисплей на светодиодах начнет медленно мигать красным и зеленым. Мобильный блок в режиме обучения (add). Если нужно,



Светодиод: красный-зеленый

используйте '■' для выбора режима обучения AddE. Подтвердите выбранный режим клавишей «OK».

Передача данных

Светодиод: зеленый

Светодиод: мигает зеленым дважды в течение длительного времени

Внимание!

Если мобильный блок не задействуется в течение 30 секунд, дисплей на светодиодах нажимной кнопки гаснет. После этого мобильный блок должен быть обучен, как описано в разделе «Обучить дополнительный мобильный блок».

Проверить дистанционное радиоуправление

- Включите и выключите отопитель. Если появится ошибка, см. главу «Что делать, если ...?» на странице 8.

Разное

Обучить дополнительный мобильный блок

- Нажмите кнопку, установленную в транспортном средстве до тех пор, пока светодиод нажимной кнопки не начнет мигать.
- Включите мобильный блок.

Нажимайте клавишу L → до тех пор, пока светодиод не загорится зеленым. Отпустите клавишу L →. Когда между мобильным блоком и стационарным блоком установится связь, дисплей на светодиодах начнет медленно мигать красным и зеленым. Мобильный блок в режиме обучения (add). Подтвердите выбранный режим клавишей «OK».



Светодиод: зеленый



Светодиод: красный-зеленый



Передача данных
Светодиод: зеленый

Светодиод: мигает зеленым дважды в течение длительного времени

Примечание к дисплею на светодиодах Add

- медленное мигание красным-зеленым

Функция Add может быть использована для обучения до 4 мобильных блоков на стационарном блоке, хотя только один мобильный блок может установить связь со стационарным блоком.

Примечание к дисплею на светодиодах AddE

- очень медленное мигание красным-зеленым

Только текущий мобильный блок обучается с использованием функции AddE. Все ранее обученные мобильные блоки удаляются.



Что делать, если ...?/Сервис

Быстрое красно-зеленое мигание дисплея на светодиодах мобильного блока

Если светодиод мигает быстро красным-зеленым после включения мобильного блока, проверьте следующие пункты.

- Правильно ли подсоединена и установлена антенна (см. стр. 5)?
- В оригинальном ли состоянии антенна (свободный конец антенны не должен быть укорочен или поврежден, см. стр. 5)?
- Правильно ли выполнена проводка стационарного блока (см. электрические схемы в конце инструкции по установке)?
- Вставлен ли предохранитель?
- Можно ли включить и выключить отопитель, используя нажимную кнопку?
- Активирован ли мобильный блок за пределами его диапазона (см. стр. 3 «Общая информация»)?
- Все другие отображения описываются в главе «Что делать, если...?», начиная со страницы 13 инструкции по эксплуатации.

Внимание!

Если Вы не в состоянии устранить сбой или ошибку, пожалуйста, обращайтесь к официальному представителю концерна «Эберспехер» («JE») или позвоните в сервисную службу по указанным далее телефонам.

Сервис

Если у Вас есть технические вопросы, возникла проблема с Вашим дистанционным радиоуправлением или отопителем, обращайтесь по следующим телефонам:

Телефон горячей линии
00 49 (0)800/ 12 34 300

Факс горячей линии 00
49 (0)1805/ 26 26 24.



Электрические схемы

Перечень компонентов электрических схем

- 2.15.1 Датчик температуры салона (опция)
- 2.15.9 Датчик наружной температуры (опция)
- 3.1.7 Нажимная кнопка «OFF» («ВЫКЛ»)
- 3.1.9 Переключатель «обогрев/вентиляция»
- 3.1.11 «Круглый» пульт управления
- 3.2.15 Таймер «EasyStart T»
- 3.3.9 Дистанционное радиоуправление «EasyStart R» (стационарный блок)
- 3.8.3 Антенна
 - а) Подсоединение пультов управления к отопителю
 - с) Вывод 58 (освещение)
 - д) Автономная вентиляция с помощью вентилятора транспортного средства (опция)
 - е) Подсоединение таймера «EasyStart T»
 - г) Внешняя кнопка «ВКЛ»/«ВЫКЛ» (ON/OFF) (опция) у) Подсоединить и изолировать кабели

Внимание!

Дистанционное радиоуправление должно быть подсоединено в соответствии с электрическими схемами в конце инструкции по установке.

Обращайте внимание на тип отопителя! Изолируйте неиспользуемые концы кабелей. Разъемы и изоляционные кожуха показаны со стороны кабельного ввода.

Распределение электрических схем для отопителей AIRTRONIC

Электрические схемы распределяются через установленные коробки управления:

- Коробка управления с 2 диагностическими кабелями и диагностикой «Эберспехер». Диагностический кабель «bl/ws» подсоединяется к камере 3 соединителя с 16 штырьками. Диагностический кабель «bl/ge» подсоединяется к камере 8.
- Коробка управления с диагностическим кабелем. Диагностический кабель «bl/ws» подсоединяется к камере 8 соединителя с 16 штырьками.

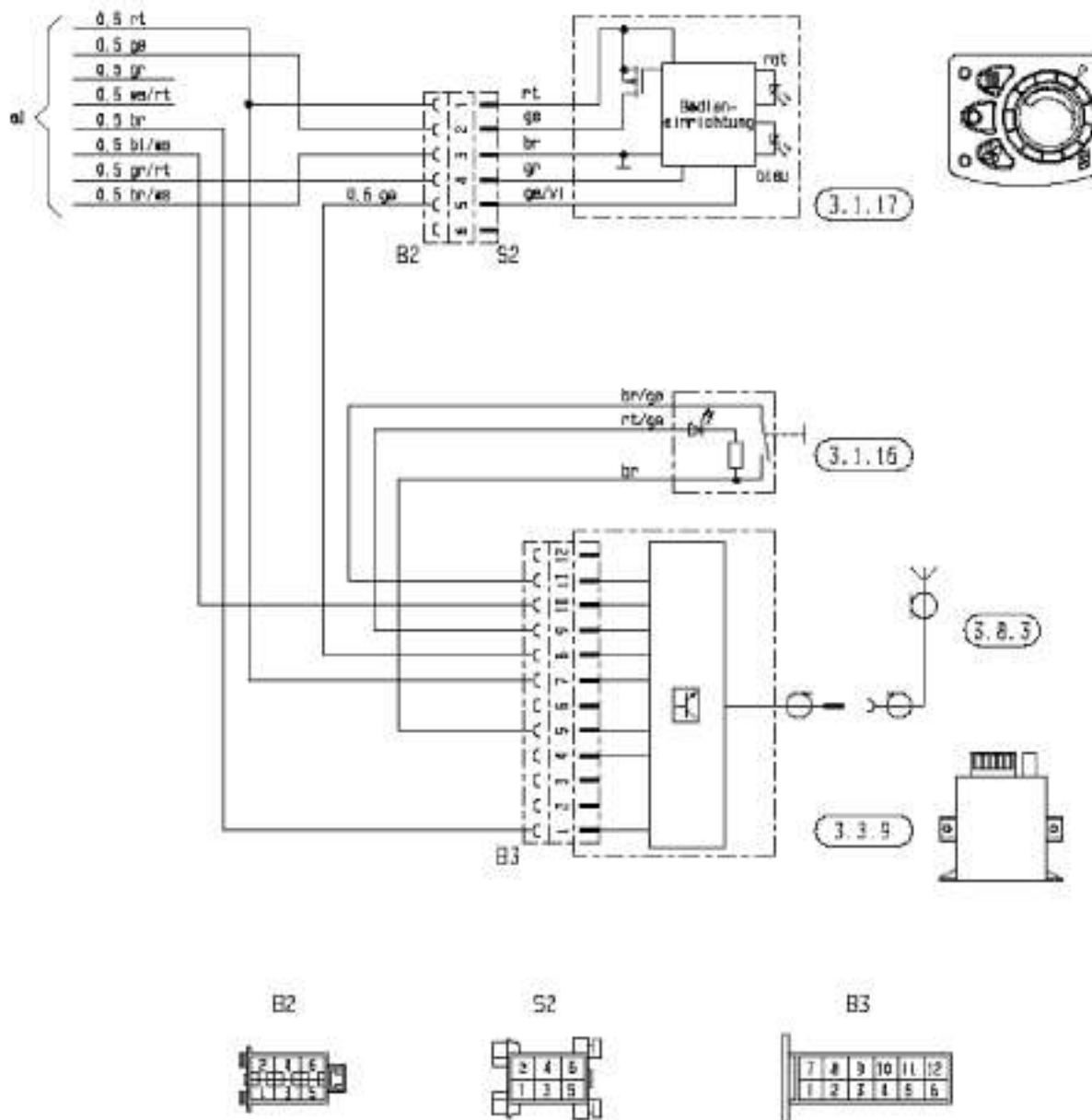
Цвета кабелей

sw = черный	vi = фиолетовый
ws = белый	br = коричневый
rt = красный	gr = серый
ge = желтый	bl = синий
gn = зеленый	И = лиловый



Электрические схемы

AIRTRONIC M/AIRTRONIC L (коробки управления с одним или двумя диагностическими кабелями)

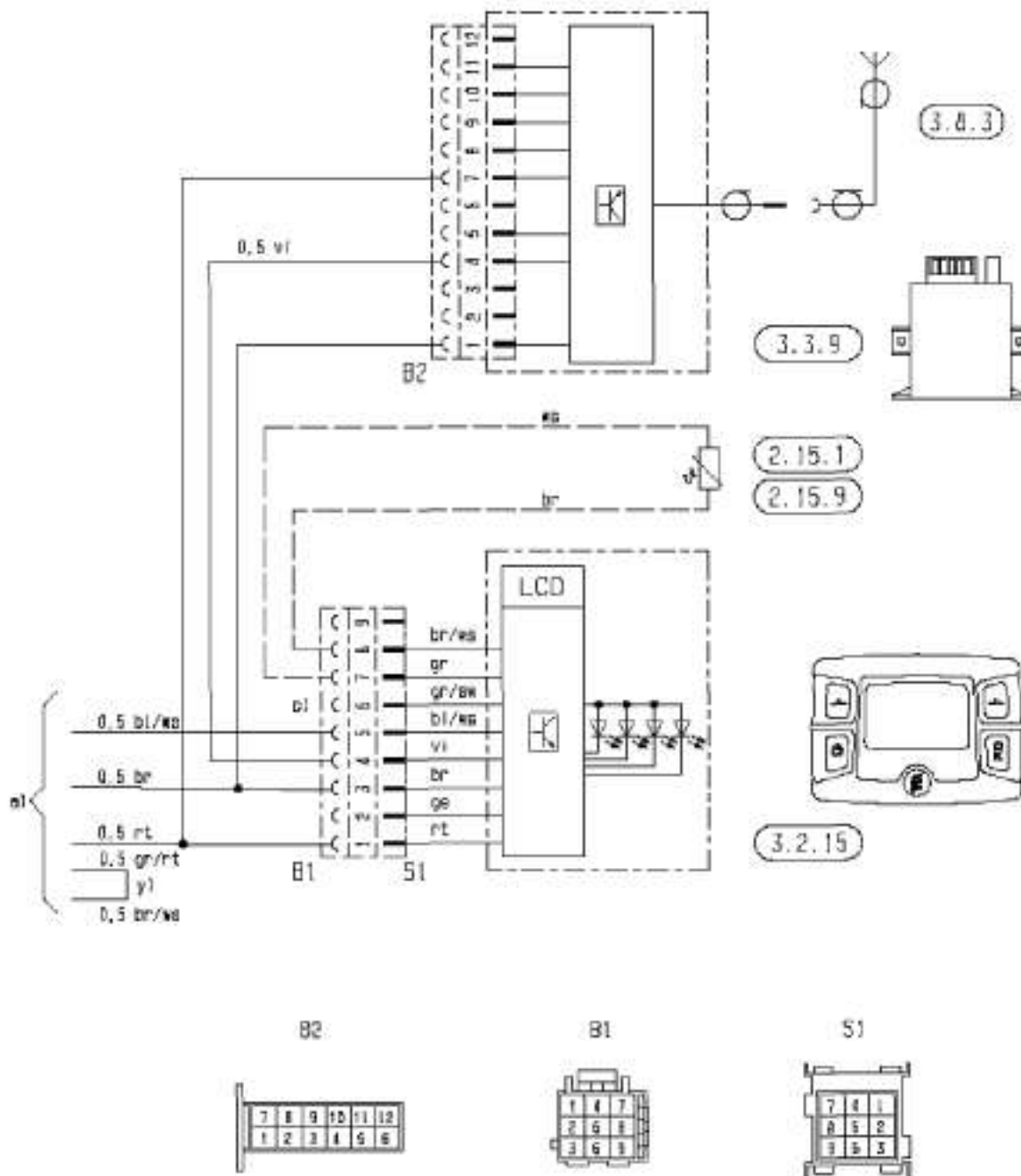


25 2361 00 97 05



Электрические схемы

AIRTRONIC/AIRTRONIC M/AIRTRONIC L (коробка управления с двумя диагностическими кабелями)

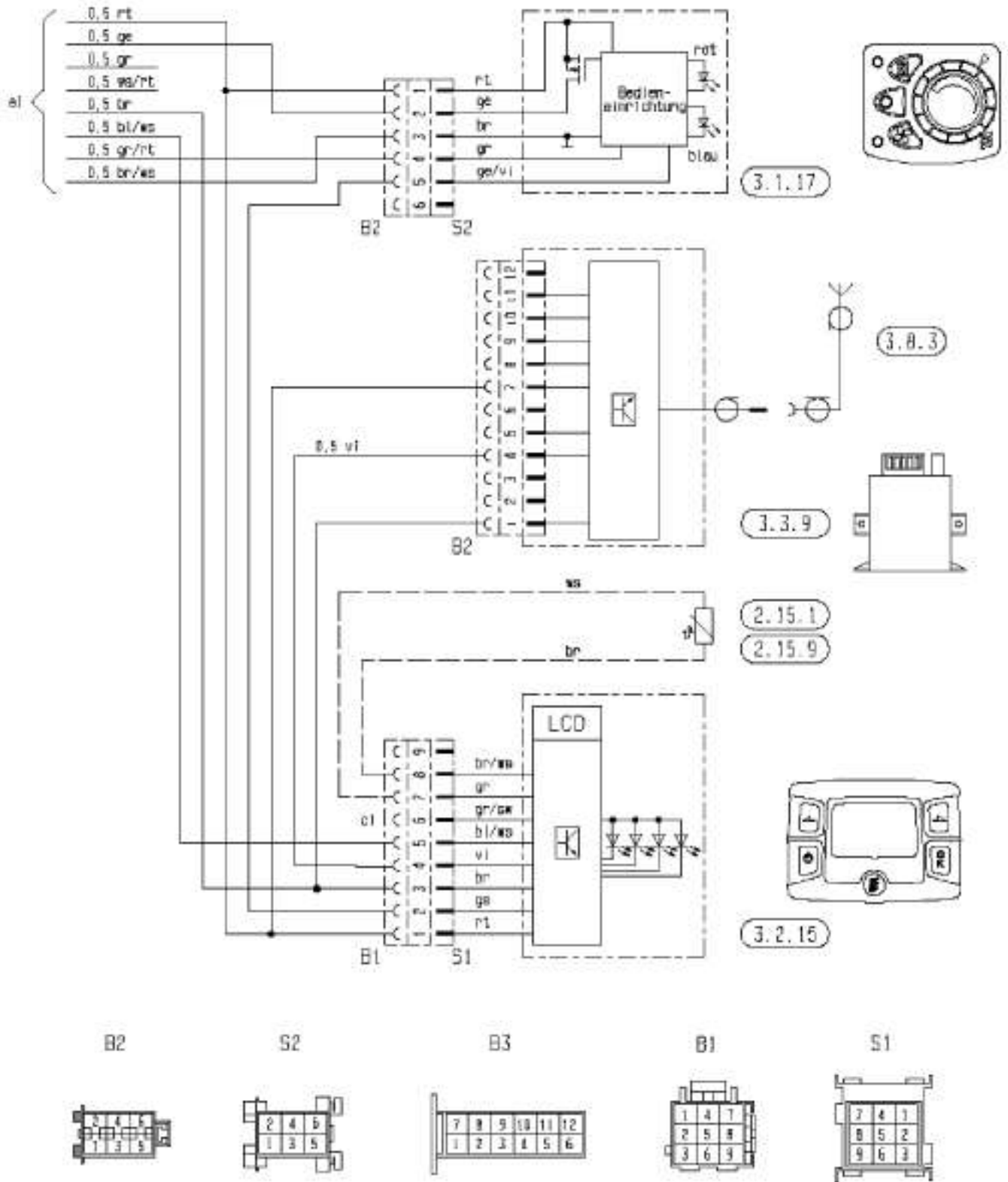


25 2361 00 97 02



Электрические схемы

AIRTRONIC/AIRTRONIC M (коробка управления с одним диагностическим кабелем)

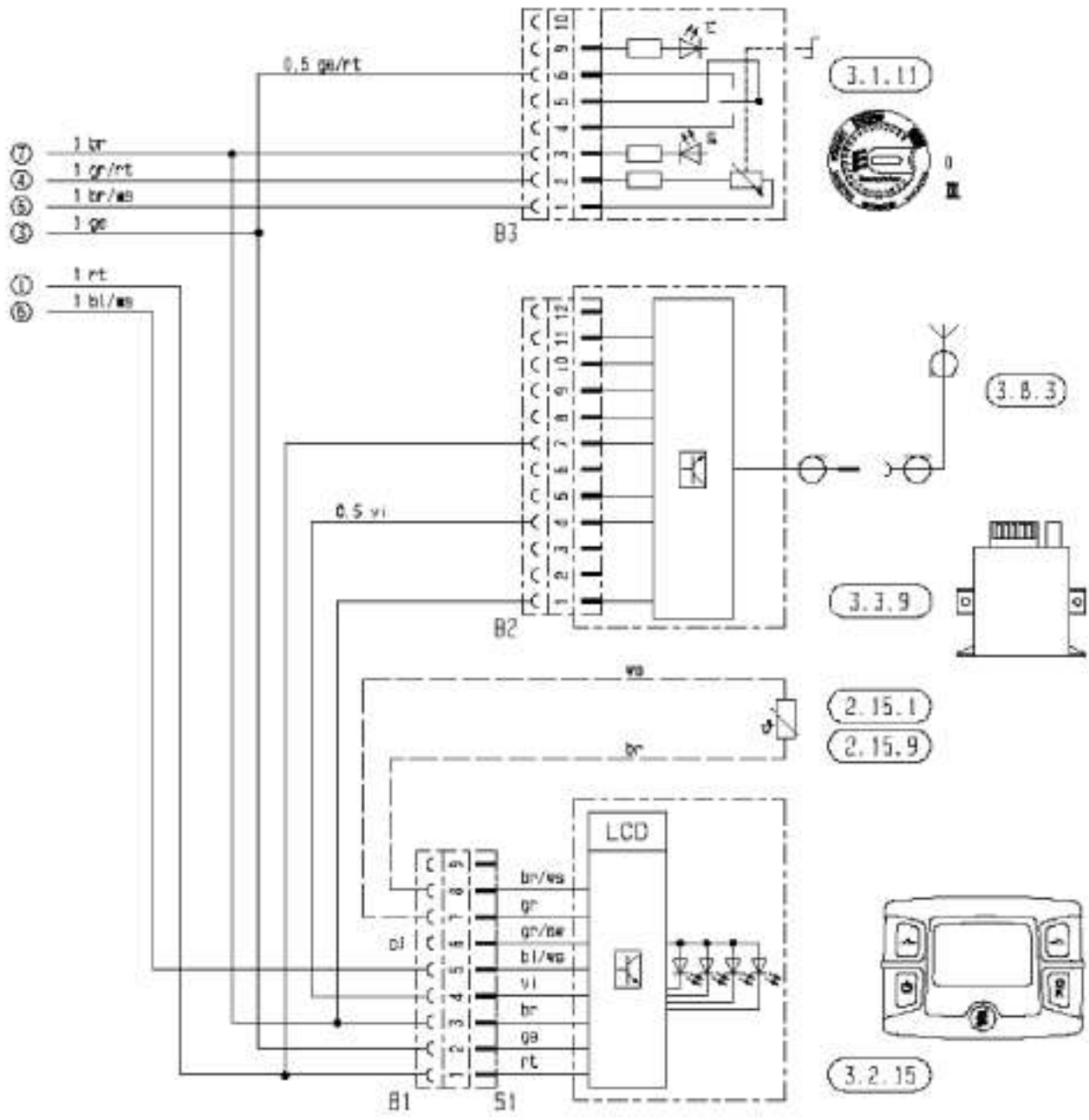


25 2069 00 97 07



Электрические схемы

Воздушный отопитель D 8 LC



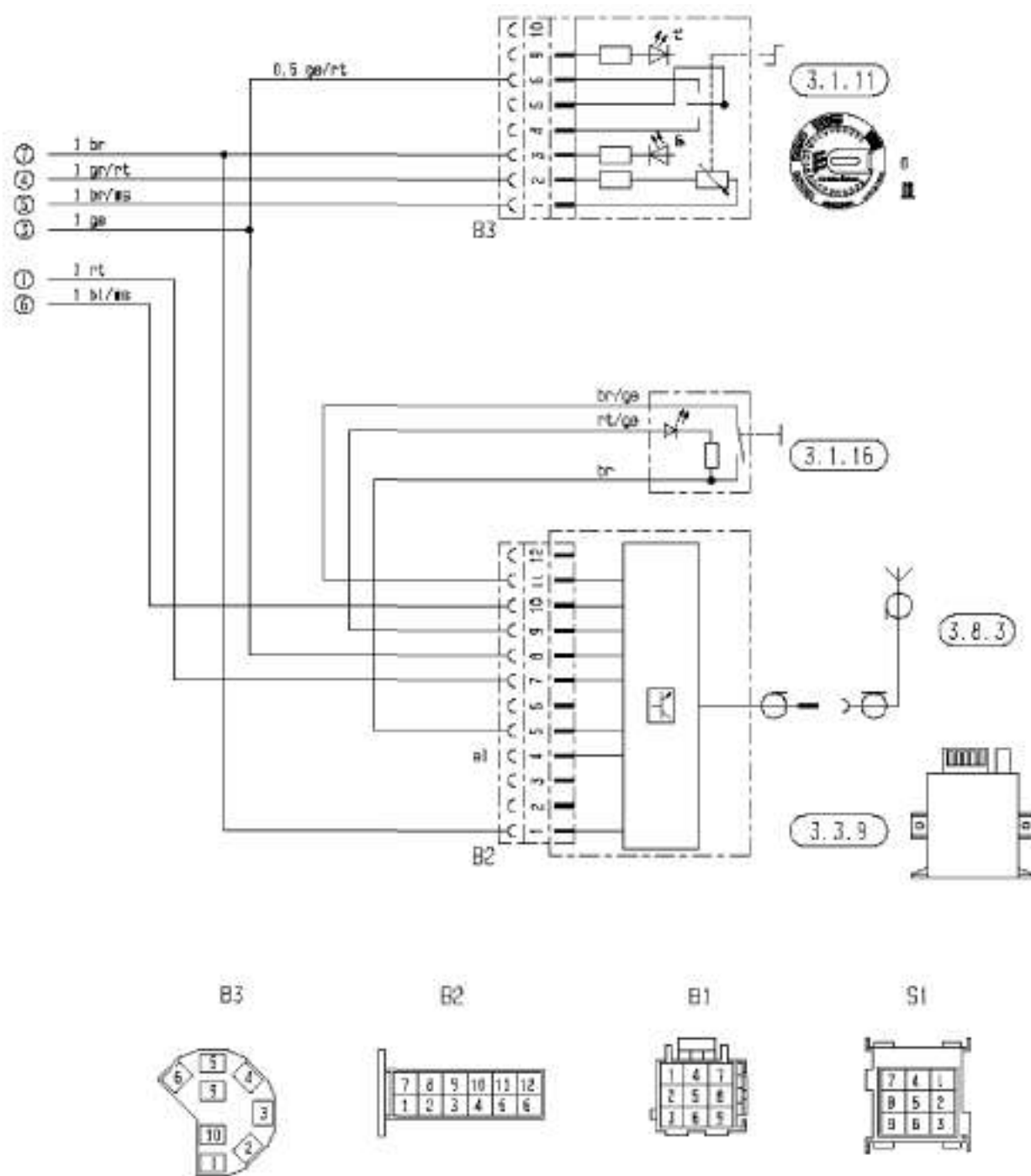
25 1890 00 97 02 A

Перечень компонентов на странице 9

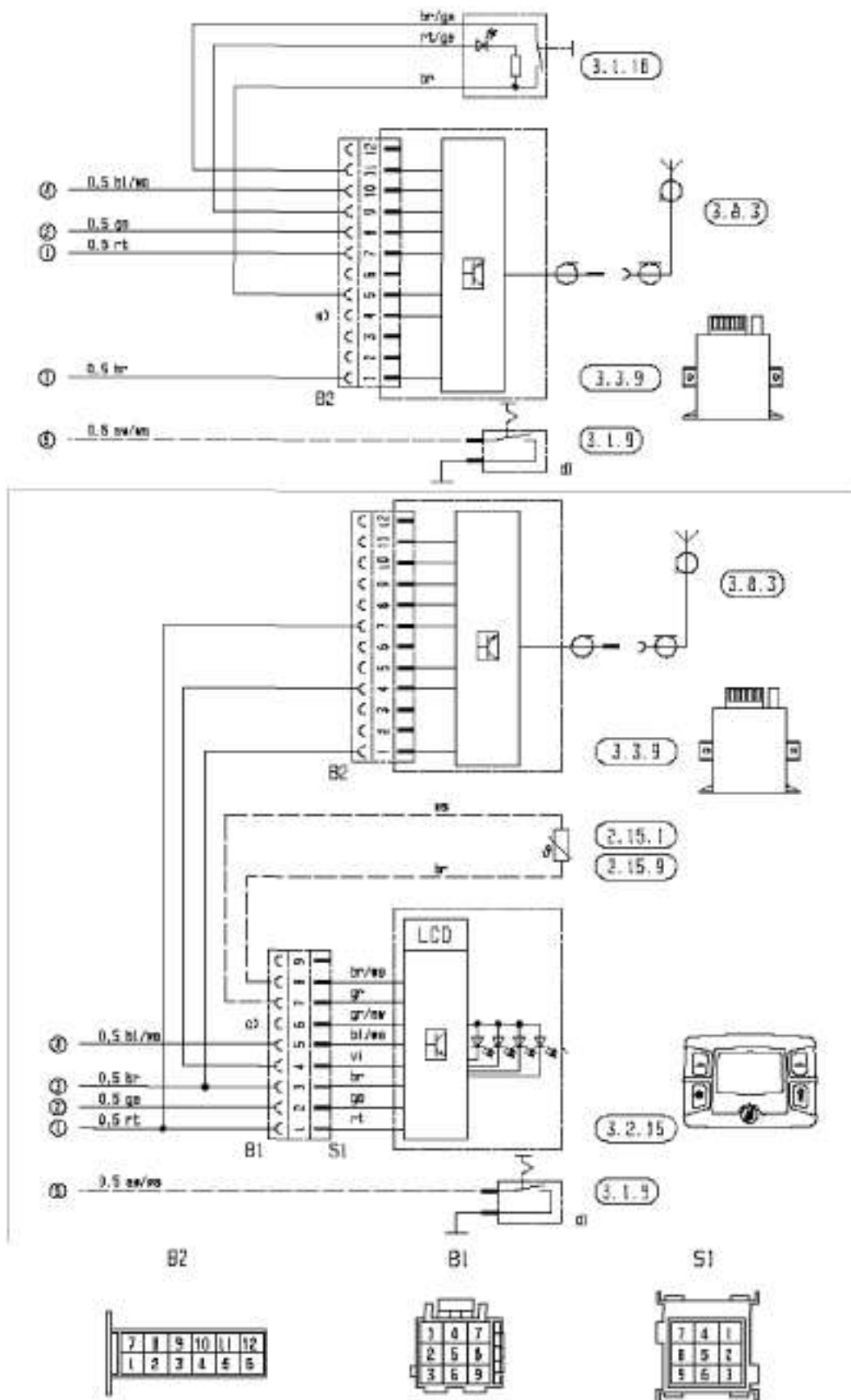


Электрические схемы

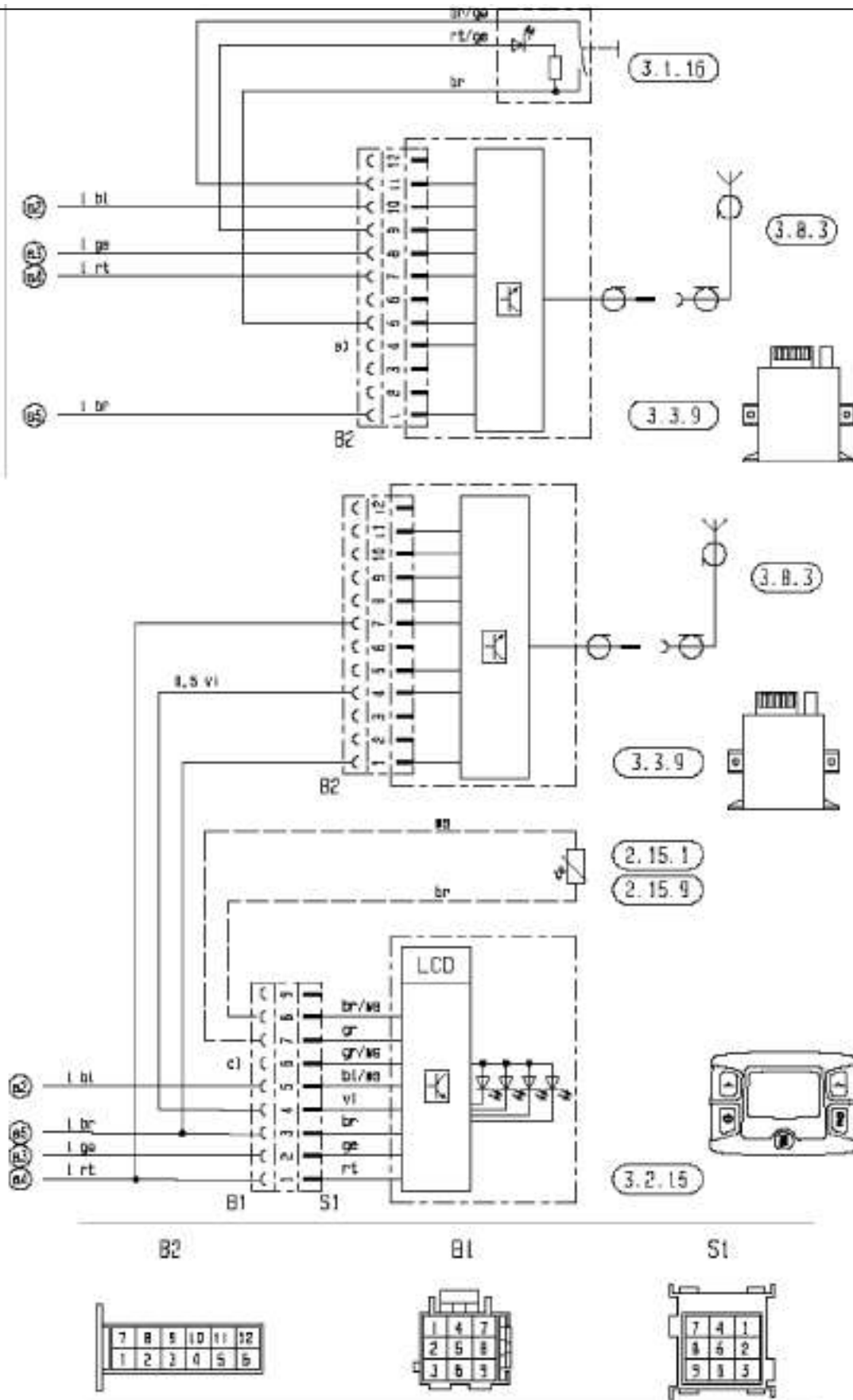
Воздушный отопитель D 8 LC

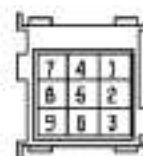
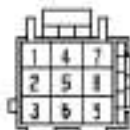
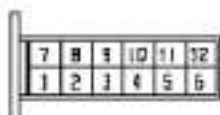
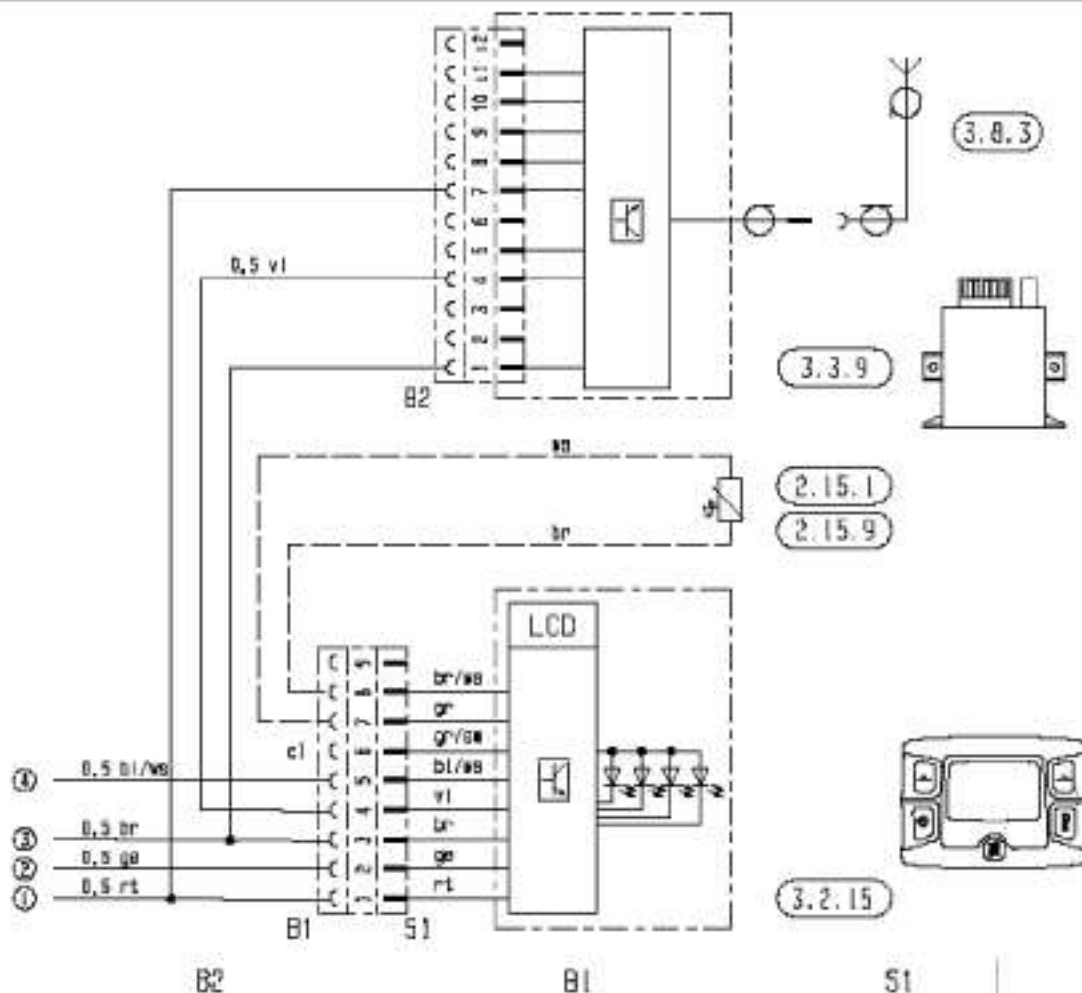
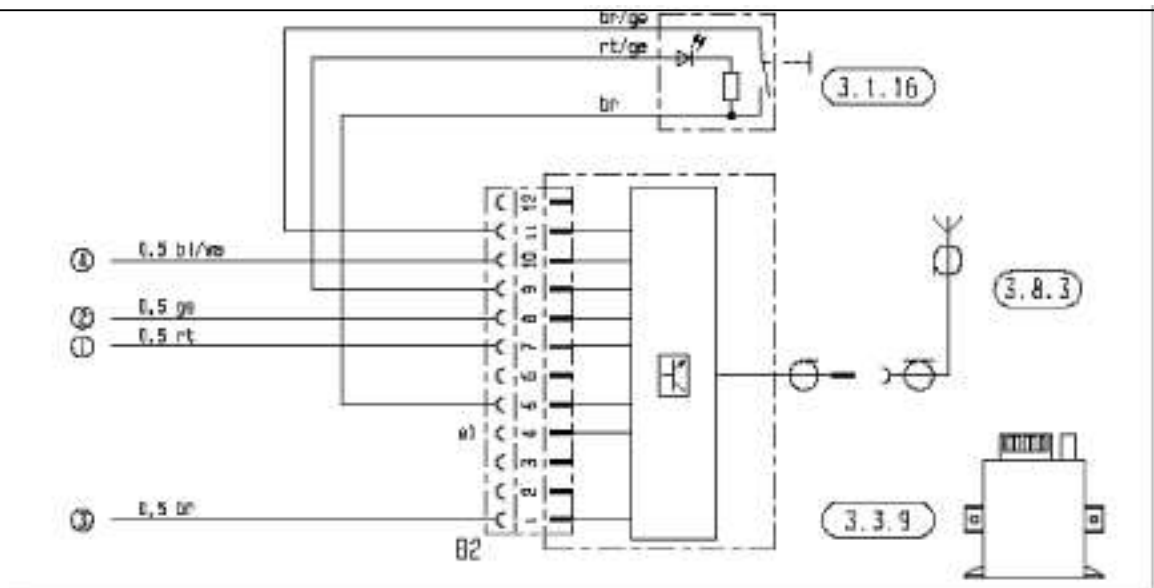


25 1890 00 97 02 B



HYDRONIC B 5 W SC/D 5 W SC







Декларация соответствия

Декларация соответствия ЕС

Изготовитель/ ответственное лицо: Телтроник АГ, Клаус фон Аркс
Адрес: Гевербештрассе 9
СН-4562 Биберист
Швейцария

Заявляет, что продукт:

Тип: Дистанционный радиовыключатель, реверсивный
Модель: Easy Start R»/ «Easy Start R+»
Назначение: Включение автономного отопителя

при использовании в соответствии со своим назначением удовлетворяет требованиям Статьи 3 Директивы R&TTE 1999/5/ЕС и следующим стандартам:

1. Здоровье (статья 3.1.а Директивы R&TTE)
не применяется
2. Безопасность (статья 3.1.а Директивы R&TTE)
применяемый стандарт **EN 60950** издание **1997-11**
3. Электромагнитная совместимость (статья 3.1.б Директивы R&TTE)
применяемый стандарт **2004/104/ЕС** издание **2004-10**
4. Эффективное использование радиочастотного спектра (статья 3.2. Директивы R&TTE)
применяемый стандарт **I-ETS 300 220-1** издание **2000-09**

Биберист, 05.08.2005
Место и дата выдачи сертификата

К. фон Аркс
Фамилия и подпись